



BR

Elemento de contato/ terminal de isolamento

Série 8082

– Armazenar para utilização futura! –

Índice

1	Informações Gerais.....	3
1.1	Fabricante.....	3
1.2	Sobre este manual de instruções.....	3
1.3	Outros documentos.....	3
1.4	Conformidade com as normas e regulamentos.....	3
2	Explicação dos símbolos.....	4
2.1	Símbolos do manual de instruções.....	4
2.2	Símbolos no aparelho.....	4
3	Segurança.....	5
3.1	Uso conforme propósito.....	5
3.2	Qualificações do pessoal.....	5
3.3	Riscos residuais.....	6
4	Transporte e armazenamento.....	7
5	Montagem e instalação.....	7
5.1	Montagem / desmontagem.....	7
5.2	Instalação.....	7
6	Comissionamento.....	8
7	Operação.....	8
8	Conservação, manutenção, reparo.....	9
8.1	Conservação.....	9
8.2	Manutenção.....	9
8.3	Reparo.....	9
9	Devolução.....	9
10	Limpeza.....	9
11	Descarte.....	10
12	Acessórios e peças de reposição.....	10
13	Anexo A.....	10
13.1	Dados técnicos.....	10
14	Anexo B.....	13
14.1	Dimensões/medidas de fixação.....	13

1 Informações Gerais

1.1 Fabricante

R. STAHL Schaltgeräte GmbH
 Am Bahnhof 30
 74638 Waldenburg
 Germany

Tel.: +49 7942 943-0
 Fax: +49 7942 943-4333
 Internet: r-stahl.com
 E-mail: info@r-stahl.com

1.2 Sobre este manual de instruções

- ▶ Ler atentamente esse manual de instruções, especialmente as instruções de segurança, antes da utilização.
- ▶ Observar toda documentação válida (ver também o capítulo 1.3)
- ▶ Conservar o manual de instruções durante o tempo de utilização do aparelho.
- ▶ Deixar o manual de instruções acessível para o pessoal de operação e manutenção em todos os momentos.
- ▶ Repassar o manual de instruções para cada proprietário subsequente ou usuário do aparelho.
- ▶ Atualizar o manual de instruções cada vez que a R. STAHL enviar complementos.

Nº de identificação: 227283 / 8082607300
 Número de publicação: 2024-02-05·BA00·III·pt-04

O manual de instruções original é a versão em alemão.
 Este é legalmente vinculativo em todas as circunstâncias jurídicas.

1.3 Outros documentos

- Folha de dados
- Manual 8602/3
- Informações e documentos nacionais com relação ao uso em áreas potencialmente explosivas (ver também o capítulo 1.4)

Documentos em outros idiomas, ver r-stahl.com.





1.4 Conformidade com as normas e regulamentos

- IECEx, ATEX, declaração de conformidade da UE e outros certificados e documentos nacionais estão disponíveis para download no seguinte link: <https://r-stahl.com/en/global/support/downloads/>.
 Dependendo do escopo, informações relevantes adicionais sobre proteção contra explosões podem estar anexadas.
- IECEx também sob: <https://www.iecex.com/>



BR

2 Explicação dos símbolos

2.1 Símbolos do manual de instruções

Símbolo	Significado
	Nota sobre trabalhos mais fáceis
 PERIGO!	Situação de risco que, no caso de inobservância das medidas de segurança, pode provocar a morte ou ferimentos graves com danos permanentes.
 ADVERTÊNCIA!	Situação de risco que, no caso de inobservância das medidas de segurança, pode provocar ferimentos graves.
 CUIDADO!	Situação de risco que, no caso de inobservância das medidas de segurança, pode provocar ferimentos leves.
NOTA!	Situação de risco que, no caso de inobservância das medidas de segurança, pode provocar danos materiais.

2.2 Símbolos no aparelho

Símbolo	Significado
NB 0158 <small>16338E00</small>	Órgão notificado para o controle de qualidade.
 <small>02198E00</small>	Aparelho certificado conforme marcação para áreas potencialmente explosivas.
 <small>11048E00</small>	Instruções de segurança que devem ser obrigatoriamente consideradas: em aparelhos com este símbolo, observar os respectivos dados e/ou as indicações do manual de instruções relevantes para a segurança!

3 Segurança

Esse aparelho foi fabricado de acordo com o estado atual da tecnologia, sob os regulamentos de segurança reconhecidos. No entanto, a sua utilização pode constituir um risco para a vida e saúde do usuário ou terceiros ou uma deterioração do aparelho, do ambiente e dos bens materiais.

- ▶ Utilizar o aparelho apenas
 - em estado perfeito
 - como previsto, consciente de segurança
 - tendo este manual de instruções em consideração.

3.1 Uso conforme propósito

Os elementos de contato da série 8082 comutam o circuito de sinais de segurança, carregamento e controle.

Eles são adequados para instalação em uma caixa do tipo de proteção contra ignição de segurança aumentada "Ex e", em conformidade com IEC/EN 60079-7. Sua autorização é permitida em áreas potencialmente explosivas das zonas 1 e 2 e em áreas seguras.

Faz parte do uso conforme propósito a observância deste manual de instruções e dos documentos aplicáveis, por exemplo, a folha de dados. Todas as outras aplicações do aparelho não são adequadas.

3.2 Qualificações do pessoal

Para realizar as atividades descritas neste manual de instruções, é necessário empregar pessoal devidamente qualificado. Isso aplica-se especialmente aos trabalhos nas áreas

- Montagem/desmontagem do aparelho
- Instalação
- Comissionamento
- Conservação, reparo limpeza

Os técnicos que realizarem estas atividades precisam ter um nível de conhecimento que inclua as normas e regulamentos nacionais relevantes.

Para a realização de atividades em áreas com risco de explosão são necessários outros conhecimentos específicos! A R STAHL recomenda um nível de conhecimentos descrito nas seguintes normas:

- IEC/EN 60079-14 (Projeção, seleção e instalação de sistemas elétricos)
- IEC/EN 60079-17 (Verificação e manutenção de sistemas elétricos)
- IEC/EN 60079-19 (Reparo de aparelhos, repetição e regeneração)

3.3 Riscos residuais

3.3.1 Perigo de explosão

Em áreas potencialmente explosivas, apesar da forma construtiva de acordo com a tecnologia atual do aparelho, um perigo de explosão não pode ser completamente excluído.

- ▶ Realizar todas as etapas de trabalho na área potencialmente explosiva sempre com o máximo de cuidado!
- ▶ Transportar, armazenar, projetar, montar e operar o aparelho apenas sob observância dos dados técnicos (ver capítulo "Dados técnicos").

Possíveis momentos de perigo ("riscos residuais") podem ser distinguidos pelas seguintes causas:

Danos mecânicos

O aparelho pode ser danificado durante o transporte, montagem ou comissionamento. Tais danos podem, entre outros, anular a proteção contra explosões do aparelho parcial ou completamente. Isso pode ter como consequência explosões com mortes ou ferimentos graves de pessoas.

- ▶ Transportar o aparelho somente na embalagem original ou em embalagens semelhantes. Ao selecionar a embalagem de transporte, considerar as condições ambientais (ver capítulo "Dados técnicos").
- ▶ Verificar a embalagem e o aparelho quanto a danos. Comunicar imediatamente os danos à R. STAHL. Não operar o aparelho danificado.
- ▶ Armazenar o aparelho na embalagem original, seco (sem condensação), em uma posição estável e protegido contra choques.

Montagem, instalação, comissionamento, conservação ou limpeza inadequados

Tarefas básicas, como montagem, comissionamento, conservação ou limpeza do aparelho, só podem ser realizadas por pessoas qualificadas de acordo com os regulamentos nacionais aplicáveis do país de utilização. Caso contrário, a proteção contra explosões pode ser suprimida. Isso pode ter como consequência explosões com mortes ou ferimentos graves de pessoas.

- ▶ A montagem, a instalação, o comissionamento e a conservação apenas podem ser executados por pessoas qualificadas e autorizadas (ver capítulo 3.2).
- ▶ No máximo, colocar 2 cabos em um borne.
- ▶ Não modificar ou alterar o aparelho.
- ▶ Os reparos no aparelho podem ser executados apenas pela R. STAHL.
- ▶ Limpar o aparelho suavemente apenas com um pano úmido e sem soluções ou produtos de limpeza agressivos, ásperos ou abrasivos.

4 Transporte e armazenamento

- ▶ Transportar e armazenar o aparelho cuidadosamente e observando as instruções de segurança (ver capítulo "Segurança").

5 Montagem e instalação

5.1 Montagem / desmontagem

- ▶ Montar cuidadosamente e ter em atenção as instruções de segurança (ver capítulo "Segurança").
- ▶ Ler atentamente as seguintes condições de montagem e instruções de montagem e segui-las de forma exata.

NOTA! Danos no aparelho ao encaixar o elemento de contato em um suporte.

A inobservância pode provocar danos materiais.

- ▶ O elemento de contato não pode ficar inclinado durante a colocação!
- ▶ Certifique-se de que o elemento de contato está fixo



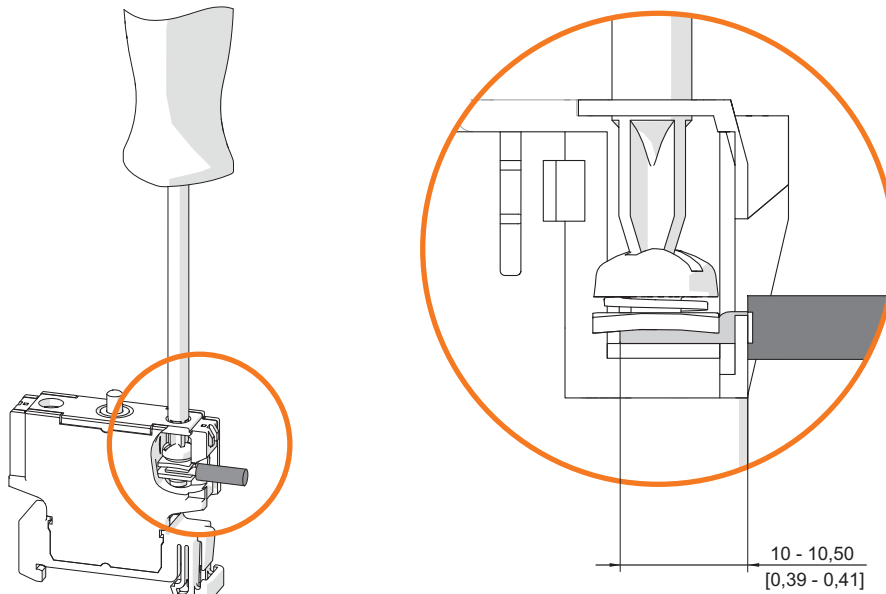
Montagem frontal, ver descrição no manual 8602/3.

5.2 Instalação

- ▶ Observe as indicações no capítulo "Dados técnicos".
- ▶ Realizar a conexão do condutor com especial cuidado.
- ▶ No máximo, colocar 2 cabos em um borne.
- ▶ Cumprir o comprimento desencapado (ver ilustração).
- ▶ Certificar-se que o isolamento dos condutores alcance os pontos de aperto, mas não fique preso.
- ▶ Não danificar o condutor ao remover o isolamento (entalhe).
- ▶ Certificar-se que, mediante uma seleção adequada dos cabos utilizados e do tipo de assentamento, não sejam excedidas as temperaturas máximas admissíveis dos condutores e a temperatura máxima admissível de superfície.
- ▶ Os danos mecânicos do isolamento dos condutores nas partes metálicas cortantes ou móveis devem ser excluídos.
- ▶ Respeitar os torques de aperto especificados.

Tipo de conexão	Conector parafuso
Capacidade de conexão	Em cada borne de conexão, podem ser instalados 1 ou 2 condutores. Ambos os condutores devem apresentar a mesma seção transversal, assim como ser do mesmo material.
Torque de aperto	1,2 Nm

Desenhos dimensionais (todas as medidas em mm [polegadas]) – Sujeito a modificações



Conector parafuso

23126E00

6 Comissionamento

Antes do comissionamento, executar as seguintes etapas de teste:

- ▶ Controlar se a montagem e instalação foram executadas de acordo com as prescrições.
- ▶ Verificar o aparelho quanto a danos.
- ▶ Se necessário, remover corpos estranhos.
- ▶ Verificar se todos os torques de aperto prescritos foram cumpridos.

7 Operação

Os elementos de contato 8082 são instalados em sistemas específicos do cliente.

Os seus requisitos para o funcionamento estão também dependentes das condições de utilização e da instalação no local.

O terminal de isolamento pode ser opcionalmente bloqueado com cadeado (art. nº 107115) na posição DESLIGADA em conformidade com a IEC/EN 60947-5-1.

Modo de funcionamento

Os elementos de contato são elementos de comutação encapsulados, resistentes a explosão. Eles podem ser combinados em blocos de contato. Sobre um atuador de acionamento da série 8602/3, pode-se acionar até quatro elementos de contato na montagem em trilho e até três elementos de contato na montagem frontal.

8 Conservação, manutenção, reparo

- ▶ Respeitar as normas e regulamentos nacionais aplicáveis no país de uso, por ex. IEC/EN 60079-14, IEC/EN 60079-17, IEC/EN 60079-19.

8.1 Conservação

Como complemento às regras nacionais, verificar os seguintes pontos:

- Formação de fissuras e outros danos visíveis no aparelho,
- Posicionamento fixo dos condutores introduzidos,
- Cumprimento das temperaturas ambiente permitidas,
- Garantir o uso conforme propósito.

8.2 Manutenção

- ▶ Fazer a manutenção do aparelho de acordo com as normas nacionais aplicáveis e as instruções de segurança deste manual de instruções (capítulo "Segurança").

8.3 Reparo

- ▶ Os reparos no aparelho podem ser executados apenas pela R. STAHL.

9 Devolução

- ▶ Executa o retorno ou embalagem dos aparelhos apenas sob consulta com R. STAHL! Para isso, entrar em contato com o representante responsável de R. STAHL.

Para a devolução em caso de reparo ou assistência, contacte o serviço de apoio ao cliente da R. STAHL.

- ▶ Contacte pessoalmente o serviço de apoio ao cliente.

ou

- ▶ Acesse o website r-stahl.com.
- ▶ Selecionar em "Support" (Assistência) > "RMA" (Formulário RMA) > "RMA-REQUEST" (Solicitar bilhete RMA).
- ▶ Preencher o formulário e enviar.
Você receberá automaticamente um guia RMA por e-mail.
Por favor, imprima este arquivo.
- ▶ Enviar o aparelho juntamente com o guia RMA na embalagem para a R. STAHL Schaltgeräte GmbH (para obter o endereço, consulte o capítulo 1.1).

10 Limpeza

- ▶ Para evitar carregamento eletrostático, a limpeza dos aparelhos em áreas potencialmente explosivas pode ser feita apenas com um pano úmido.
- ▶ No caso de limpeza úmida: utilizar água ou um produto de limpeza suave e não abrasivo, que não risque.
- ▶ Não utilizar produtos de limpeza agressivos nem solventes.

11 Descarte

- ▶ Observar os regulamentos nacionais e locais aplicáveis e as disposições legais sobre o descarte.
- ▶ Enviar os materiais separadamente para reciclagem.
- ▶ Garantir uma eliminação adequada para o ambiente de todos os componentes conforme as disposições legais.

12 Acessórios e peças de reposição

NOTA! Mau funcionamento ou danos ao dispositivo devido ao uso de componentes não originais.

A inobservância pode provocar danos materiais.

- ▶ Usar apenas acessórios e peças sobressalentes originais da R. STAHL Schaltgeräte GmbH (ver folha de dados).

13 Anexo A

13.1 Dados técnicos

Proteção contra explosões

Versão	Elemento de contato 8082/3
Global (IECEX)	
Gás e exploração mineira	IECEX PTB 17.0037U Ex db eb IIC Gb Ex db eb I Mb
Europa (ATEX)	
Gás e exploração mineira	PTB 17 ATEX 1012 U ⊕ II 2 G Ex db eb IIC Gb ⊕ I M2 Ex db eb I Mb
Certificados e comprovativos	
Certificados	IECEX, ATEX, outras sob solicitação

Dados técnicos

Versão	Elemento de contato/terminal de isolamento		
Dados elétricos			
Tensão operacional nominal	máx. 550 V		
Tensão de isolamento nominal	550 V		
Frequência atribuída	50/60 Hz		
Corrente operacional nominal	10 A		
Corrente operacional nominal mín.	100 mA / 24 V (com contatos de prata níquel) 10 mA / 24 V (com contatos banhados a ouro)		
Corrente de comutação	Contatos banhados a ouro: 10 ... 150 mA Contatos prata níquel: > 150 mA		
Nota	Para correntes de comutação < 100 mA em ambientes corrosivos e aplicações offshore, recomenda-se a utilização dos interruptores eletromecânicos 8208.		
Categoria de utilização	CA-12	CA-15	CC-13
	250 V, 10 A	150 V, 10 A	60 V, 6 A*
	400 V, 7,5 A	250 V, 6 A	110 V, 1 A
	550 V, 5 A	400 V, 4 A	110 V, 2,5 A*
			250 V, 1,25 A*
	*dois elementos de contato em série		
Tempo de utilização elétrica	10 ⁶ Ciclos de comutação		
Condições ambientais			
Temperatura ambiente	T _a máx: -60 ... +85 °C		
	Componente:		
	T6		T5
	T _a ≤ 65 °C	T _a ≤ 70 °C	T _a ≤ 85 °C
Seção transversal de conexão	Corrente operacional nominal		
≥ 1,5 mm ²	≤ 10 A	≤ 6 A	≤ 10 A
≥ 0,75 mm ²	≤ 6 A	≤ 6 A	≤ 6 A
< 0,75 mm ²	≤ 100 mA	–	–
	Montagem coletiva:		
	As condições de montagem influenciam a temperatura ambiente		
Temperatura de serviço	-60 ... +100 °C		
Temperatura de armazenamento:	-60 ... +65 °C		

BR

Dados técnicos

Dados mecânicos

Material	Poliamida
Invólucro	Prata níquel, prata níquel dourada
Material de contato	<p>Possibilidade de diferentes combinações de elementos de contato</p> <p>Contatos NF com abertura positiva apropriados para função de PARADA DE EMERGÊNCIA</p>
Seção transversal de conexão	0,32 mm ² (AWG 22) ... 2,5 mm ² (AWG 14) unifilar/extraflexível/extraflexível com terminal ilhós
Torque de aperto	0,32 mm ² (AWG 22) ... 0,5 mm ² (AWG 20) apenas para aplicações ≤ 100 mA ver capítulo "Instalação"
Grau de proteção	IP20
Tempo de utilização mecânica	Elemento de contato: 10 ⁶ Ciclos de comutação Terminal de isolamento: 10 ⁴ Ciclos de comutação
Grau de contaminação	3

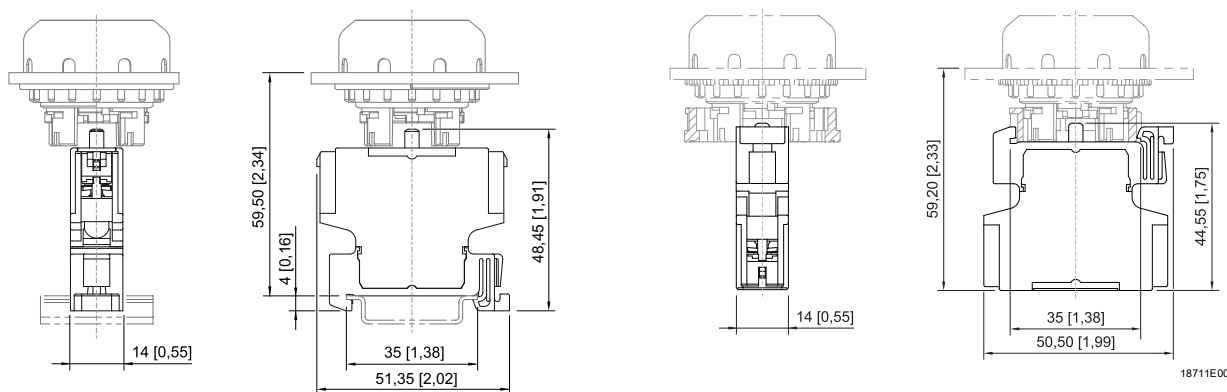
Outros dados técnicos, consulte r-stahl.com.

BR

14 Anexo B

14.1 Dimensões/medidas de fixação

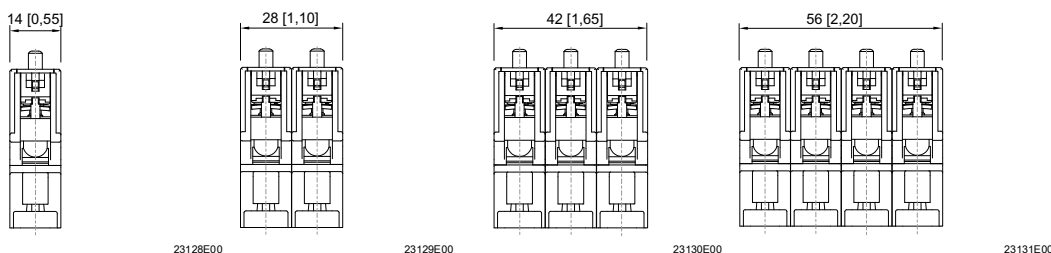
Desenhos dimensionais (todas as medidas em mm [polegadas]) – Sujeito a modificações



8082/3 Elemento de contato
Montagem de trilhos de montagem

8082/3 Elemento de contato
Montagem frontal

Módulos
Montagem
de trilhos de
montagem



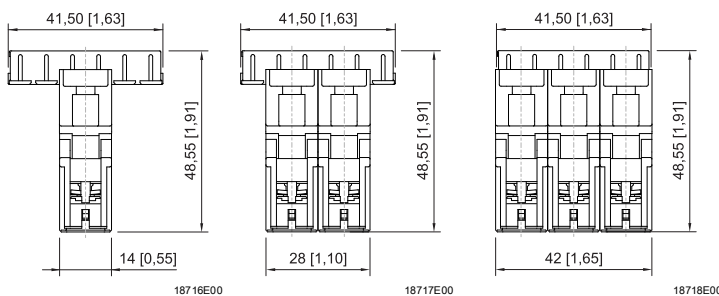
1 comparti-
mento

2 comparti-
mentos

3 comparti-
mentos

4 comparti-
mentos

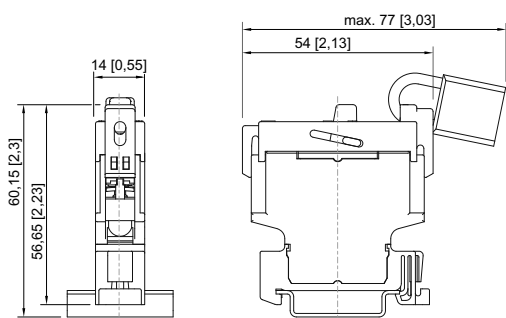
Módulos
Montagem
frontal



1 comparti-
mento

2 comparti-
mentos

3 comparti-
mentos



8082/3 Terminal de isolamento
Montagem de trilhos de montagem

Konformitätsbescheinigung
Attestation of Conformity
Attestation Écrite de Conformité



R. STAHL Schaltgeräte GmbH • Am Bahnhof 30 • 74638 Waldenburg, Germany
 erklärt in alleiniger Verantwortung, *declares in its sole responsibility, déclare sous sa seule responsabilité,*

dass das Produkt: **Kontaktelement**
that the product: *Contact block*
que le produit: *Bloc de contact*

Typ(en), type(s), type(s): **8082*3**

mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.
is in conformity with the requirements of the following directives and standards.
est conforme aux exigences des directives et des normes suivantes.

Richtlinie(n) / Directive(s) / Directive(s)		Norm(en) / Standard(s) / Norme(s)
2014/34/EU 2014/34/EU 2014/34/UE	ATEX-Richtlinie ATEX Directive Directive ATEX	EN IEC 60079-0:2018 EN 60079-1:2014 EN 60079-7:2015 + A1:2018
Kennzeichnung, marking, marquage:		II 2 G Ex db eb IIC Gb I M2 Ex db eb I Mb NB0158
EU-Baumusterprüfbescheinigung: <i>EU Type Examination Certificate:</i> <i>Attestation d'examen UE de type:</i>		PTB 17 ATEX 1012 U (Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, Germany, NB0102)
Produktnormen nach Niederspannungsrichtlinie: <i>Product standards according to Low Voltage Directive:</i> <i>Normes des produit pour la Directive Basse Tension:</i>		EN 60947-1:2007 + A1:2011 + A2:2014 EN 60947-5-1:2004 + A1:2009 + AC:2004 + AC:2005 EN 60947-5-5:1997 + A1:2005 + A11:2013
2014/30/EU 2014/30/EU 2014/30/UE	EMV-Richtlinie EMC Directive Directive CEM	Nicht zutreffend nach Artikel 2, Absatz (2) d). Not applicable according to article 2, paragraph (2) d). Non applicable selon l'article 2, paragraphe (2) d).
2011/65/EU 2011/65/EU 2011/65/UE	RoHS-Richtlinie RoHS Directive Directive RoHS	EN 50581:2012

Spezifische Merkmale und Bedingungen für den Einbau siehe Betriebsanleitung.
Specific characteristics and how to incorporate see operating instructions.
Caractéristiques et conditions spécifiques pour l'installation voir le mode d'emploi.

Waldenburg, 2020-01-31

Ort und Datum
Place and date
Lieu et date

i.V.

Holger Semrau
Leiter Entwicklung Schaltgeräte
Director R&D Switchgear
Directeur R&D Appareillage

i.V.

Jürgen Freimüller
Leiter Qualitätsmanagement
Director Quality Management
Directeur Assurance de Qualité

Informações adicionais para aplicação no Brasil

Additional information for Brazilian application



Certificado Número: UL-BR 20.1806U

Certificate No.

A conformidade dos equipamentos utilizados em atmosfera potencialmente explosiva no mercado brasileiro é regulamentada pela Portaria 179-2010. O referido equipamento está certificado de acordo com este regulamento. A conformidade com a Portaria 179-2010 e normas relacionadas é confirmada no certificado.

The conformity of the equipment used in potentially explosive atmosphere on the Brazilian market, is regulated in Portaria 179-2010.

The above mentioned equipment is approved and certified according to this regulation.

Compliance with Portaria 179-2010 and related standards is confirmed in certificate.

Modelo R. STAHL <i>R. STAHL Type</i>	Marcação Ex conforme normas ABNT NBR aplicáveis <i>Ex Marking according to applicable ABNT NBR standards</i>
8082/3	Ex db eb IIC Gb Ex db eb I Mb

Para todas as normas IEC mencionadas no manual de operação, as seguintes normas locais atuais se aplicam.

For all IEC standards mentioned in the operating instructions the following local current standards apply.

Normas IEC <i>IEC standards</i>	Normas ABNT <i>ABNT standards</i>
IEC 60079-7	ABNT NBR IEC 60079-7
IEC 60079-14	ABNT NBR IEC 60079-14
IEC 60079-17	ABNT NBR IEC 60079-17
IEC 60079-19	ABNT NBR IEC 60079-19
IEC 60947-5-1	ABNT NBR IEC 60947-5-1

Identificação de conformidade no produto:

Compliance mark on product:



Selo de Identificação de Conformidade com o símbolo do INMETRO e Organismo de Certificação de Produto
Conformity Identification Mark and Product Certification Organization

Identificação de conformidade na embalagem:

Compliance mark on package:



Selo de Identificação de Conformidade na embalagem
Identification Marking on Package